

<b>CYFARFOD:</b>	<b>PWYLLGOR IAITH</b>
<b>DYDDIAD:</b>	<b>4 GORFFENNAF 2017</b>
<b>TEITL:</b>	<b>SAFBWYNT Y CYNGOR AR:</b> <b>GWIREDDU'R UCHELGAIS: YMCHWILAI I STRATEGAETH GYMRAEG NEWYDD LLYWODRAETH CYMRU</b>
<b>AWDUR:</b>	<b>MAIR ROWLANDS,</b> <b>DIRPRWY ARWEINYDD Y CYNGOR</b>
<b>PWRPAS YR ADRODDIAD</b>	Mae'r Pwyllgor iaith yn meddu ar ddyletswydd i gyflawni'r rôl ymgynghorol ar strategaethau hyrwyddo'r iaith o fewn y sir.  Pwrpas yr adroddiad yw cyflwyno safbwynt y Cyngor, ar Gwireddu'r Uchelgais: Ymchwiliad i Strategaeth Gymraeg newydd Llywodraeth Cymru, gan ystyried unrhyw gyfleoen a bygythiadau a gyfyd yr argymhellion i'r Gymraeg yng Ngwynedd

## 1. CEFNDIR

1.1 Mae'r Pwyllgor iaith yn meddu ar ddyletswydd i gyflawni'r rôl ymgynghorol ar strategaethau hyrwyddo'r iaith o fewn y sir.

## 2. DOGFEN YMGYNGHORI: *MILIWN O SIARADWYR ERBYN 2050*

2.1 Ar 1 Awst 2016, cyhoeddodd Llywodraeth Cymru ddogfen ymgynghori: *Ymgynghoriad ar strategaeth ddrafft Llywodraeth Cymru: miliwn o siaradwyr erbyn 2050.*

2.2 Roedd y ddogfen ymgynghori yn adlewyrchu gweledigaeth hirdymor Llywodraeth Cymru ar gyfer y Gymraeg, gan fanylu erbyn y flwyddyn 2050 y bydd: *'yr iaith Gymraeg yn ffynnu, gyda nifer y siaradwyr wedi cynyddu i filiwn. Mae'n naturiol ei defnyddio ym mhob agwedd ar fywyd, ac ymhlith y rheini nad ydynt yn ei siarad mae yna ewyllys da tuag ati a gwerthfawrogiad o'i chyfraniad diwylliannol ac economaidd.*

2.3 Er mwyn gwireddu nod y strategaeth o ddyblu nifer y siaradwyr Cymraeg erbyn canol y ganrif, adnabu Llywodraeth Cymru 6 maes gweithredu allweddol:

1. Cynllunio a pholisi iaith
2. Normaleiddio
3. Addysg
4. Pobl
5. Cefnogi
6. Hawliau

Ceir copi o'r ddogfen ymgynghori yn Atodiad 1.

- 2.4 Lluniwyd ymateb gan Ddirprwy Arweinydd y Cyngor (ar y pryd) a oedd â chyfrifoldeb am y Gymraeg i'r ddogfen ymgynghori ar ran y Cyngor. Gwelir copi o'r ymateb drafft yn Atodiad 2.

### **3. GWIREDDU'R UCHELGAIS – YMCHWILIAD I STRATEGAETH GYMRAEG NEWYDD LLYWODRAETH CYMRU (MAI 2017)**

- 3.1 Ym mis Mai 2017, cyhoeddwyd adroddiad y Pwyllgor Diwylliant, y Gymraeg a Chyfathrebu a gytunodd ei bod yn amser priodol i gynnal Ymchwiliad i'r strategaeth newydd. Nod yr ymchwiliad oedd ceisio llywio'r strategaeth newydd a dylanwadu arni ar gam ffurfiannol.
- 3.2 Nodir fod y Pwyllgor yn llwyr gefnogi nod mentrus y polisi o gyrraedd miliwn o siaradwyr erbyn 2050; serch hynny, nodir hefyd mai eu prif bryder yw nad yw goblygiadau'r nod strategol wedi cael eu hystyried yn llawn eto a bod diffyg manylion ac eglurder ynghylch sut y cyflawnir y nod hwn.
- 3.3 Mae'r Pwyllgor wedi cyflwyno 23 o argymhellion, a nodir bod mwyafrif ohonynt yn ymwneud ag agweddau ymarferol ar sut y gellir gwireddu'r uchelgais hwn a'r angen am eglurder ar y manau aros ar hyd y ffordd.
- 3.4 Yn y tabl isod, cyflwynir argymhellion yr ymchwiliad, ynghyd a chymharu a yw'r argymhellion yn cyd-fynd gydag ymateb y Cyngor i'r ddogfen ymgynghorol, ac unrhyw gyfleon/bygythiadau pellach a ragwelir i Wynedd:

ARGYMHELLIAD		CYD-FYND EFO YMATEB CG	CYFLEON / BYGYTHIADAU
1.	Rydym yn argymell y dylai'r Llywodraeth gyhoeddi ei thybiaethau sylfaenol am y cynnydd mewn siaradwyr Cymraeg y mae'n disgwyl o'i hymyriadau arfaethedig a'i bod yn ymgynghori ymhellach ar dargedau a cherrig milltir manwl sy'n canolbwyntio ar ganlyniadau cyn eu mabwysiadu ar gyfer y strategaeth newydd	✓	
2.	Rydym yn argymell y dylai'r strategaeth derfynol roi sylw dyledus i bwysigrwydd meithrin defnydd iaith yn y cymunedau, mewn bywyd cymdeithasol ac mewn gweithleoedd. Dylid gwneud hyn ochr yn ochr â chaffael iaith drwy addysg cyfrwng Cymraeg, addysg blynyddoedd cynnar a gwella ansawdd addysg Cymraeg mewn ysgolion cyfrwng Saesneg a chanlyniadau Cymraeg i ddisgyblion	✓	<b>CYFLE</b> Mae cynnal a chynyddu defnydd iaith yn y cymunedau ac mewn bywyd cymdeithasol yn allweddol i Wynedd
3.	Rydym yn argymell bod yr Asiantaeth newydd arfaethedig ar gyfer Hyrwyddo'r Gymraeg yn canolbwyntio'n glir o'r dechrau ar helpu i gyrraedd y nod strategol cyffredinol o filiwn o siaradwyr Cymraeg yn enwedig drwy helpu rhieni i ddeall manteision addysg ddwyieithog a dysgu Cymraeg mewn ysgolion y tu allan i'r sector cyfrwng Cymraeg.	X  ✓	<b>CYFLE/BYGYTHIAD</b> Yn ymateb y Cyngor i Bil y Gymraeg, nodwyd nad oeddem yn gefnogol i sefydlu Asiantaeth newydd i hyrwyddo'r Gymraeg.  Mae argyhoeddi rhieni i ddeall a gwerthfawrogi manteision addysg ddwyieithog yn greiddiol i gynnal ac adfywio'r Gymraeg yng Ngwynedd, ac mae'n hanfodol fod y negeseuon a gyflëir yn ymateb i gyd-destun a sefyllfa leol; yn achos Gwynedd ceir agweddau negyddol, difaterwch, diffyg dealltwriaeth ac ymwybyddiaeth o werth yr iaith
4.	Rydym yn argymell bod Llywodraeth Cymru yn nodi fel blaenoriaeth, a hynny ar fyrder: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ei hasesiad o faint o athrawon ychwanegol sy'n gallu addysgu drwy gyfrwng y Gymraeg fydd eu hanegn er mwyn cyrraedd nod cyffredinol y strategaeth:</li> </ul>	✓	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pryd y bydd angen yr athrawon hynny</li> <li>• Sut y bydd yn nodi, recriwtio a hyfforddi'r athrawon hynny ar gyfer yr adeg y bydd eu hangen</li> </ul>		
5.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn ystyried pa help a chefnogaeth ychwanegol y mae angen iddi eu darparu i gyflogwyr yn y sector preifat a busnesau er mwyn eu galluogi i ddatblygu ac ehangu eu darpariaeth Gymraeg fel rhan o'r broses o gyrraedd nod cyffredinol y strategaeth	✓	
6.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn cyhoeddi ar fyrder ei hasesiad o'r adnoddau ychwanegol y bydd eu hangen i gefnogi'r nod strategol o gyrraedd 1 filiwn o siaradwyr Cymraeg erbyn y flwyddyn 2050. Dylai hyn gynnwys proffil a ragwelir o'r gwariant dros ran gynnar y strategaeth ac asesiad o'r gost gymharol o beth fydd yr ymyriadau amrywiol angenrheidiol debygol o fod	✓	<b>BYGYTHIAD</b> Yn sgil cymaint o bwyslais ar y sector addysg cyfrwng Cymraeg i gyflawni nod y Strategaeth Iaith, mae'r adnoddau sydd eu hangen i wireddu hynny yn sylweddol, a gall hynny gael effaith niweidiol ar yr adnoddau a roddir i gynnal a chefnogi'r Gymraeg yn y sector addysg ac yn gymunedol yng Ngwynedd.
7.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn ymateb yn benodol i asesiad Mudiad Meithrin y bydd angen 650 o gylchoedd meithrin newydd ychwanegol i gefnogi'r strategaeth	✓	<b>CYFLE/BYGYTHIAD</b> Mae cyfle i sicrhau mai Cymraeg fydd y ddarpariaeth 30 awr o ofal plant am ddim, fel cyfrwng i gyfrannu at wireddu nod y strategaeth. Oni wneir hynny, caiff holl hanfod y strategaeth ei danseilio.
8.	Rydym yn argymhell y dylai ehangu darpariaeth cyfrwng Cymraeg y blynyddoedd cynnar fod yn flaenoriaeth wrth ystyried cyllid ychwanegol o dan y strategaeth	✓	Mae angen sicrhau fod y buddsoddiad hwn yn cael ei ledaenu ar draws Cymru, nid yn unig o safbwynt ehangu'r ddarpariaeth, ond cryfhau ac atgyfnerthu'r arlwy presennol drwy gyfrwng y Gymraeg.
9.	Rydym yn argymhell y dylai Llywodraeth Cymru ystyried darparu hyfforddiant Cymraeg am ddim i rieni sy'n rhoi eu plant i ddarpariaeth cyn-ysgol cyfrwng Cymraeg	✓	
10.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn cymryd camau i wella'r wybodaeth sydd ar gael ar alluoedd ymarferwyr y blynyddoedd cynnar o ran y Gymraeg er mwyn iddi allu cynllunio'n		

	briodol i sicrhau bod gan ymarferwyr y gymysgedd gywir o sgiliau a chyfleoedd i gamu ymlaen er mwyn cefnogi amcanion y strategaeth	✓	
11.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn nodi'n fanwl sut y mae'n bwriadu symud "ysgolion ar hyd y continwmm ieithyddol", gan gynnwys enghreifftiau o fodolau arfer da, gan ganolbwyntio'n benodol ar sut y bydd yn mynd i'r afael ag unrhyw bryderon gan rieni a'r gymuned ehangach	✓	<b>BYGYTHIAD</b> Nid yw'r sefyllfa hon mor berthnasol i Wynedd.
12.	Rydym yn argymhell y dylai'r strategaeth derfynol bwysleisio'r angen i symud i nifer fwy o ddisgyblion ar draws y continwmm iaith a sut y cyflawnir hyn ym mhob categori ysgol yng Nghymru	✓	<b>BYGYTHIAD</b> Nid yw'r sefyllfa hon mor berthnasol i Wynedd.
13.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn gwerthuso effeithiolrwydd ei chynllun presennol i wella lefel Cymraeg athrawon sy'n ymarfer ac yn nodi amserlen arfaethedig ar gyfer sut y gall athrawon sy'n siarad Cymraeg, nad ydynt yn addysgu yn Gymraeg ar hyn o bryd, gael eu hannog i wneud hynny gan gynnwys darparu rhagor o gyfleoedd: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iddynt i drosglwyddo i addysg cyfrwng Cymraeg</li> <li>• I fentora a chynlluniau eraill i helpu i feithrin hyfer yn eu gallu o ran y Gymraeg</li> </ul>	✓	<b>CYFLE</b> Hyn yn berthnasol i weithlu Ysgolion Uwchradd Tywyn a Friars yn benodol yng Ngwynedd.
14.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn nodi'n glir: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faint o athrawon ychwanegol sy'n gallu addysgu drwy gyfrwng y Gymraeg fydd eu hangen er mwyn cyrraedd nod cyffredinol y strategaeth</li> <li>• Pryd y bydd eu hangen</li> <li>• Faint o'r athrawon ychwanegol hyn fydd yn dod o'r gweithlu addysgu presennol a faint fydd yn dod i'r proffesiwn drwy hyfforddiant cychwynnol athrawon neu lwybrau eraill</li> </ul>	✓	<b>CYFLE</b> Dylid hefyd ystyried dosbarthiad daearyddol athrawon, oherwydd gall fod anawsterau recriwtio athrawon Cymraeg mewn rhai ardaloedd penodol (gan gynnwys Gwynedd)
15.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn ystyried sut y gall gynyddu'r cyflenwad o fyfyrwyr Cymraeg eu hiaith sy'n dilyn hyfforddiant cychwynnol athrawon neu lwybrau mynediad eraill i'r proffesiwn gan ystyried unrhyw oblygiadau recriwtio ehangach y	✓	

	gallai hyn eu cael ar recriwtio athrawon yng Nghymru ac mewn cystadleuaeth â rhannau eraill o'r DU.		
16.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn ystyried rôl staff cymorth dysgu o ran cefnogi amcanion y strategaeth ac yn cymryd camau, ar y cyd gydag Estyn a Chyngor y Gweithlu Addysg, i gael darlun cliriach o'u sgiliau iaith presennol i helpu i lywio'r gwaith cynllunio yn y dyfodol	✓	
17.	Rydym yn argymhell y dylai'r strategaeth newydd roi pwyslais cyfartal ar wella deilliannau yn arwyddocaol yn sgil addysgu Cymraeg ail iaith, ynghyd â chynyddu'r niferoedd sy'n cael addysg cyfrwng Cymraeg neu ddwyieithog	✓	
18.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn nodi'n glir sut y bydd yn gwella'r gwaith o addysgu Cymraeg mewn ysgolion cyfrwng Saesneg yn arwyddocaol	✓	<b>BYGYTHIAD</b> Nid yw'r sefyllfa hon mor berthnasol i Wynedd.
19.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru, ynghyd â CBAC yn adolygu'r ddarpariaeth o adnoddau dysgu cyfrwng Cymraeg ar gyfer myfyrwyr i sicrhau nad yw myfyrwyr sy'n cael eu haddysg drwy gyfrwng y Gymraeg o dan anfantais	✓	
20.	Rydym yn argymhell y dylid cynnal gwerthusiad trylwyr o'r Cynllun sabothol gan edrych yn arbennig ar ei werth am arian o ran gwella deilliannau yn yr ystafell ddisbarth ac annog mwy o athrawon i addysgu Cymraeg neu drwy gyfrwng y Gymraeg	✓	<b>CYFLE</b> Yng Ngwynedd, y rhwystr mwyaf i athrawon rhag manteisio ar y Cynllun Sabothol yw eu amharodrwydd i gael eu rhyddhau o'u lleoliad gwaith am dymor.
21.	Rydym yn argymhell bod yr Asiantaeth newydd arfaethedig ar gyfer Hyrwyddo'r Gymraeg, gan weithio gyda chyrff sefydledig a mentrau lleol, yn hyrwyddo a marchnata'r Gymraeg fel iaith gymunedol sydd â manteision i siaradwyr fel sgil ac yn y gweithle	✗  ✓	<b>CYFLE/BYGYTHIAD</b> Yn ymateb y Cyngor i Bil y Gymraeg, nodwyd nad oeddem yn gefnogol i sefydlu Asiantaeth newydd i hyrwyddo'r Gymraeg.  Serch hynny, cefnogir yr angen i hyrwyddo a marchnata'r Gymraeg fel iaith gymunedol sydd â manteision i siaradwyr fel sgil ac yn y gweithle
22.	Rydym yn argymhell bod Llywodraeth Cymru yn parhau i gefnogi darpariaeth Cymraeg i Oedolion o ansawdd da sydd ar gael yn eang		

	ond ei bod yn ystyried yn ofalus flaenoriaeth y maes hwn o fewn y strategaeth o gymharu â meysydd blaenoriaeth eraill	✓	
23.	Rydym yn argymhell bod y strategaeth derfynol yn cynnwys diffiniad clir o siaradwr Cymraeg wrth werthuso a yw'r strategaeth yn llwyddo i gyrraedd ei nod o greu miliwn o siaradwyr.	✓	<b>CYFLE/BYGYTHIAD</b> Mae'n rhaid i'r diffiniad clir o siaradwr Cymraeg ystyried y defnydd a wneir o'r iaith, oherwydd os na wneir hynny, ac yr ystyrir unrhyw lefel gallu yn y Gymraeg yn "siaradwr"; gall hyn ddibrisio holl hanfod a bwriad y Strategaeth.

- 3.5 Er nad oes unrhyw argymhelliad y mae'r Cyngor yn anghytuno ag ef yn ei hanfod, gan fod y rhestr o argymhellion wedi eu seilio ar gynnwys o ddogfen ymgynghori, a oedd â phwyslais affwysol ar y sector addysg cyfrwng Gymraeg fel y cerbyd i gyflawni'r nod o filiwn o siaradwyr erbyn 2050; y mae'r argymhellion bron i gyd felly yn ymwneud a'r sector addysg.
- 3.6 Un o brif negeseuon y Cyngor wrth ymateb i'r ddogfen ymgynghori oedd yr angen i Strategaeth Iaith Llywodraeth Cymru gyfarch anghenion amrywiol gwahanol ardaloedd o Gymru, ac yn arbennig felly'r cadarnleoedd. Nodwyd hefyd yr angen i ganolbwyntio ar gynyddu defnydd o'r Gymraeg yn ogystal a chynyddu nifer siaradwyr. Mae hyn yn ategu'r pwyntiau a wneir fel rhan o Argymhelliad 2, ond gan mai dim ond un argymhelliad allan o 23 sydd yn cyfeirio at hyn, ni ellir pwysleisio digon mai'r argymhelliad hwn yw'r un pwysicaf o ddigon i gael ei adlewyrchu yn y strategaeth newydd.

#### **4. CAMAU NESAF**

- 4.1 Deallir fod bwriad i gyhoeddi fersiwn derfynol o'r Strategaeth Iaith yn fuan gan Lywodraeth Cymru.

#### **5. ARGYMHELLION**

Gofynnir i'r aelodau:

- drafod cynnwys yr adroddiad Gwireddu'r Uchelgais: Ymchwiliad i Strategaeth Gymraeg newydd Llywodraeth Cymru a'r Argymhellion yng nghyd-destun sefyllfa'r Gymraeg yng Ngwynedd.